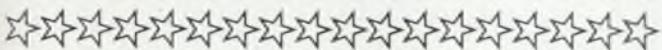
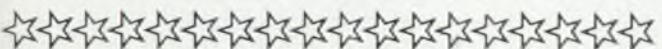


VOORWOORD

FOREWORD



Beste wense vir 'n geseënde Kersfees en 'n voorspoedige nuwe jaar aan al ons lezers.

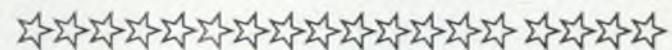


Die einde van hierdie jaar sien ook die einde van dié tydskrif — *Curationis* — die SA Tydskrif vir Verpleegkunde. In die nuwe jaar kan ons egter uitsien na 'n nuwe mond-stuk vir verpleging in Suid-Afrika in die vorm van *Nursing RSA Verpleging*.

Die eerste uitgawe van *Curationis* het in Junie 1978 verskyn en die Sentrale Bestuur van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersvereniging het nie ligweg besluit om dit te staak nie. Die besluit was gegrond op die gewaarwording dat *Curationis* nie in die professionele ontwikkelingsbehoeftes van alle Suid-Afrikaanse verpleegkundiges voorsien nie, die lae getal intekenaars, asook marknavor-sing wat getoon het dat die voorgenome nuwe soort tydskrif ekonomies meer voordelig sou wees **en** deur verpleegkundiges verwelkom sou word.

Ons wil graag vir **u**, die lezers, bedank vir u volgehoue ondersteuning. Ons hoop dat *Nurs-ing RSA Verpleging* vir u selfs meer waardevol sal wees vir u persoonlike en professionele groei.

Een van die hoogtepunte tydens die bestaan van *Curationis* was die jaarlikse skryfkompetisie. Tot dusver het die vier kompetisies bygedra tot die bereiking van die hoofdoelstel-lings, naamlik om verpleegkundiges te moti-veer om te skryf en om artikels oor kliniese verpleegkunde te verkry.



Best wishes for a blessed Christmas and a happy new year to all our readers.



This year end also sees the end of this journal — *Curationis* — the SA Journal of Nursing. However, in the new year we can look forward to a *new voice for nursing* in South Africa in the shape of *Nursing RSA Verple-ging*.

Curationis was first published in June 1978 and the decision by the Central Board of the South African Nursing Association to discon-tinue it was not taken lightly. The decision was based on a perception that *Curationis* was not meeting the professional development needs of all South African nurses, the low number of subscriptions, and market research which showed that the envisaged new type of journal would be more feasible economically **and welcomed** by nurses.

We would like to thank **you**, the readers, for your continued support. We hope that you will find *Nursing RSA Verpleging* even more valuable for your own personal and profes-sional growth.

One of the highlights during the existance of *Curationis* has been the annual writing competition. The four competitions have to date contributed towards the main objects which were to motivate nurses to write and to obtain more articles on clinical nursing topics.

Die tema van die 1985 Johnson en Johnson-Curationis skryfkompetisie was *Verpleging van ons jeug*. Die wenners is:

Kategorie vir geregistreerde verpleegkundiges:

Eerste prys: Lynette Acres van Florida
Tweede prys: Doreen Christine MacIntosh van Johannesburg
Derde prys: Patricia Margaret Lagan van Kempton Park

Kategorie vir student, leerling en ingeskreve verpleegkundiges en verpleegassistentes:

Eerste prys: Vehlia de Jong van Pretoria
Geen inskrywing het vir die tweede en derde prys in hierdie kategorie gekwalifiseer nie.

Drie van die weninskrywings, wat handel oor een of meer van die hedendaagse gesondheidsvoorligtingsbehoeftes van die jeug, verskyn in dié uitgawe.

In hierdie *Jaar van die Jeug* behoort ons as verpleegkundiges bewus te raak van ons rol in die gesondheid van adolessente.

Hierdie ouderdomsgroepe kom dikwels nie met die mediese en verpleegberoep in aanraking nie weens hulle goeie algemene gesondheid . . . die jeug . . . het egter gesondheidsvoorligtingsbehoeftes wat tot 'n groot mate afgeskeep en nie in voorsien word nie, skryf Vehlia de Jong.

The theme of the 1985 Johnson and Johnson-Curationis writing competition was *Nursing the Youth*. The winners are:

Category for registered nurses:

First prize: Lynette Acres from Florida
Second prize: Doreen Christine MacIntosh from Johannesburg
Third prize: Patricia Margaret Lagan from Kempton Park

Category for student, pupil and enrolled nurses and nursing assistants:

First prize: Vehlia de Jong from Pretoria
No entry qualified for the second and third prizes in this category.

Three of the winning entries, which are on one or more of the contemporary health education needs of the youth, appear in this issue.

In this *Year of the Youth* we as nurses should become aware of our role in adolescent health.

This age group often escapes contact with the medical and nursing professions because of its general good health . . . the youth . . . does have health educational needs that are to a large degree neglected and not met writes Vehlia de Jong.